

# Licence LLCER Italien

## Langues, Littératures et Civilisations étrangères et régionales



Dario Fo, *Un colpo di vento e la Bella raggiunge il cielo*, 2015

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>



**Université Paul-Valéry - Montpellier**

**Année universitaire 2016-2017**

# Licence LLCER Italien

## LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES, spécialité ITALIEN

### Responsable du diplôme :

Mme Angela Biancofiore [angela.biancofiore@univ-montp3.fr](mailto:angela.biancofiore@univ-montp3.fr)

Bureau A 210

### Secrétariat pédagogique :

Mme Odile Rodriguez [odile.rodriguez@univ-montp3.fr](mailto:odile.rodriguez@univ-montp3.fr)

bureau G 201

Tél : 04 67 14 20 66

Fax : 04 67 14 25 35

Les cours de la **Licence d'Italien** élargissent l'horizon de vos connaissances sur la langue et la culture italiennes à plusieurs niveaux :

**Cours de langue** : vous allez apprendre à traduire de l'italien (textes anciens et modernes), vous allez améliorer votre expression orale en italien et aborder les questions liées à la grammaire. Les étudiants en 3ème année pourront étudier un semestre en Italie grâce au programme européen ERASMUS.

**Cours de civilisation** : la culture italienne est au cœur de ces cours qui illustrent l'histoire de l'Italie, le patrimoine artistique italien, la musique, le théâtre et d'autres domaines de la civilisation italienne.

**Cours de littérature** : vous allez connaître les plus grands poètes et romanciers italiens, découvrir la culture italienne à travers ses protagonistes des origines jusqu'à nos jours. Vous allez également rencontrer des écrivains contemporains et des artistes que le Département d'Italien invite grâce à la collaboration active avec l'Institut culturel italien de Marseille et avec le soutien de l'équipe de recherche LLACS, Langues Littératures Arts et Cultures des Suds.

**Cours de cinéma italien** : découvrez l'Italie et la langue italienne grâce aux grands cinéastes italiens. Une collection importante de films italiens est à la disposition des étudiants à la bibliothèque de Département.

**Cours d'Art italien et analyse des langages artistiques** : depuis sa fondation, le Département d'Italien de Montpellier privilégie l'analyse des langages artistiques. Les étudiants seront en mesure de connaître les différentes méthodes d'analyse grâce à une vaste bibliographie et surtout grâce à la pratique (projection de film, de diapositives, visites guidées, voyages organisés). Parmi nos anciens étudiants figurent aujourd'hui des conférenciers et des spécialistes d'histoire de l'art italien qui présentent au grand public les courants majeurs de l'art italien.

## Débouchés

Après la licence nos étudiants s'acheminent vers différents métiers :

**L'enseignement** : notre département prépare les étudiants aux concours de l'Education Nationale (CAPES et Agrégation) avec de très bons résultats par rapport à la moyenne nationale.

**Les métiers de la culture** : nos anciens étudiants travaillent dans les mairies comme chargés de mission dans le domaine de la culture ; nos étudiants peuvent également s'orienter vers les métiers liés à la valorisation du patrimoine culturel (des stages spécifiques sont mis en place par le Département). Montpellier est une destination privilégiée par les Italiens : en effet, l'Office du Tourisme a enregistré une présence importante des Italiens dans les hôtels de la ville (40000 nuitées par an).

**Métiers de la traduction** : parmi nos anciens étudiants figurent d'excellents traducteurs dont certains ont déjà obtenu un poste à l'ONU de New York et dans d'autres institutions prestigieuses.

**Concours dans la fonction territoriale** : la licence d'Italien peut donner accès au concours de fonctionnaire dans les collectivités.

**Entreprise** : la collaboration entre le Département d'italien et la Chambre de commerce italien à Montpellier permet à nos étudiants de s'orienter également vers le monde des échanges économiques entre l'Italie et la France. Le directeur de la Chambre de Commerce Italien, M. Faggioni intervient dans le cursus de la licence avec des cours spécifiques et un accompagnement dans la recherche des stages.

**Pour en savoir plus consulter le site du département d'italien :**

[italien-roumain.upv.univ-montp3.fr](http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr)

et le blog :

<http://italien-upv.blogspot.fr/>

Vous trouverez d'autres informations sur le **site de notre Département**,  
(stages, séjours en Italie, offres d'emploi, formations, colloques, séminaires,  
outils pédagogiques en ligne, vidéos)

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>

**notre blog :**

<http://www.italien-upv.blogspot.com/>

**Facebook : Département d'italien**

**youtube : biblioitaliano**

# Licence LLCER ITALIEN

Première année

Semestre 1

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E11 IT5**

**Cultures étrangères et régionales 1 : civilisation, arts et cinéma en Italie**

**ECTS : 5**

**TITRE DU COURS : Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES :** 39h

**CONTENU DU COURS :**

Histoire du cinéma italien de l'après-guerre à nos jours.

1. Le cinéma néo-réaliste
2. L'Age d'or du cinéma italien
3. Le cinéma italien d'aujourd'hui : de la crise au renouveau

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Laurence Schifano, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2007.
- Gian Piero Brunetta, *Il cinema italiano contemporaneo*, Bari, Laterza, 2007.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Jean-Claude Mirabella, *Le cinéma italien d'aujourd'hui*, Roma, Gremese, 2004.
- Paolo Russo, *Breve storia del cinema italiano*, Torino, Lindau, 2002.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

La vision dans les cinémas « Art et essai » de la ville de tous les films italiens en distribution est indispensable. Une fréquentation assidue de la section italienne du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier est vivement recommandée. Le cas échéant, tout festival consacré au cinéma italien (Annecy, Bastia, Toulouse, Villerupt...)

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E1P IT5**  
**Projet Professionnel Personnalisé**  
**ECTS : 4**

**TITRE DU COURS : *Construire son projet professionnel***

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 6h

**CONTENU DU COURS :** L'objectif de ce cours est d'aider l'étudiant à réfléchir, dès son entrée à l'université, à son insertion professionnelle, et de lui permettre de formuler, de clarifier, d'élargir son projet de formation en liaison avec les secteurs professionnels ciblés, voire les métiers envisagés. Chaque étudiant devra présenter un dossier de synthèse sur une activité professionnelle sur laquelle il effectue une recherche documentaire (un cours se déroulera au SCUIO). Il travaillera en outre en groupe, à fin de présenter oralement, avec des étudiants qui partagent ses intérêts professionnels, un document de synthèse qui contient les résultats de ses recherches. Le dossier individuel doit tenir compte d'une réflexion sur ses ressources personnelles (motivations, intérêts, expériences, mais aussi sur ses difficultés et indécisions) et des recherches sur l'environnement organisationnel et socio-économique qui l'intéresse ou qu'il doit connaître (l'université et ses structures, les organismes de formation, le marché de l'emploi, les potentialités et les débouchés des secteurs professionnels qui le passionnent). Des rencontres avec des spécialistes et des professionnels pourront être envisagées en complément des informations fournies en cours.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E12 IT5**  
**Langue italienne 1**  
**ECTS : 4**

**TITRE DU COURS : Grammaire**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine KIRKBY

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

- Grammaire de la langue italienne avec exercices
- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE** (ouvrage à acheter par tous les étudiants inscrits en CC et en DA):

G. Genot, Italien – La grammaire, Paris, Hatier, 2009, collection Bescherelle.

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Marcello Sensini, *L'italiano di tutti, A. Le parole e le regole*, Mondadori scuola, 2007  
Marina Marietti, *Pratique de la grammaire italienne*, Armand Colin, Cursus, 2005

## **COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Les ouvrages de la bibliographie de référence sont disponibles à la BIU. Un polycopié sera distribué à la rentrée.

**TITRE DU COURS: Expression orale**

**NOMBRE D'HEURES: 19h30**

**NOM DE L'ENSEIGNANT: Mme Raffaella Fiorini**

## **CONTENU DU COURS:**

Il corso è finalizzato allo sviluppo delle competenze di comprensione e produzione orale. Verrà approfondita la conoscenza della cultura e della società italiana, con particolare riguardo all'attualità.

## **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

R. Bozzone Costa – C. Ghezzi – M. Piantoni, *Contatto. Corso di italiano per stranieri*. Livello B2, Torino, Loescher, 2015.

Verrà, inoltre, proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani e da riviste specializzate, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

Bolzoni-D.Frascoli, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini, 2010.

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E13 IT5**

**Langue italienne 1**

**ECTS : 4**

**TITRE DU COURS : Introduction à l'analyse du texte littéraire et de l'image**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Angela Biancofiore**

**NOMBRE D'HEURES : 39h**

**CONTENU DU COURS :** Introduction à *l'analyse du texte littéraire*, commentaire dirigé, composition, introduction à la théorie du texte littéraire (prose, poésie, théâtre). Analyse des langages artistiques : cinéma, peinture, performance. Les étudiants sont invités à participer à un *laboratoire théâtral* pour la mise en scène de la pièce *Non si paga ! non si paga !* de Dario Fo et Franca Rame.

### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

Dario Fo e Franca Rame, *Trasmissione forzata*, II, Fabbri, 2006.  
DVD *Trasmissione forzata* II, Fabbri, 2006.  
Biancofiore Angela, *L'opera e il metodo*, Lecce, Milella, 1991.  
Donnarel, Capra, *Explication de texte*, Paris, Ellipses, 2008.  
Rondolino ; Tomasi, *Manuale del film : linguaggio, racconto, analisi*, UTET, 2011.

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Brioschi, Di Girolamo, Fusillo, *Introduzione alla letteratura*, Roma Carocci, 2008.  
*Soyons le changement... Nouvelles tendances dans la littérature italienne contemporaine. Une anthologie*, éd. Levant/ Euromédia, Montpellier, 2016.  
André Chastel, *Un sentiment de bonheur*, E. Corazinsky, 2011, DVD.  
André Chastel, *L'art italien*, Flammarion, 2015.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E14IT5**  
**Littérature**  
**ECTS 3**

**TITRE DU COURS : Panorama de la littérature italienne du XXe siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

### **CONTENU DU COURS :**

Ce cours vise à présenter les principaux courants littéraires italiens du XXe siècle en relation avec le contexte culturel et historique italien et européen. Tout au long du semestre, des textes majeurs de la littérature italienne de cette période feront l'objet d'une analyse critique plus approfondie.

### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio*, Milano, Mondadori, 2012.

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Salvatore Guglielmino, *Guida al Novecento italiano*, Milano, Principato editore ;  
- Giuliano Manacorda, *Storia della letteratura italiana contemporanea (1940-1996)*, Roma, Editori Riuniti.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E15IT5**  
**Civilisation**  
**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Civilisation contemporaine**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Nascita di una nazione moderna- La colonizzazione e il fascismo - Riforme : dal dopoguerra agli anni 70 – Berlusconi - Verso il 2000.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

R. Villari, *Storia contemporanea*, Bari, Editori Laterza, 1976.

P. Gisborg *L'Italia del tempo presente*, Torino, Einaudi, 2007.

F. Indovina, L. Fregolent, M. Savino, *L'Italia è cambiata*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**Première année  
Semestre 2**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E21IT5 Cultures étrangères et régionales 2 :  
Patrimoine culturel italien  
ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien**

**NOMBRE D'HEURES:** 39h

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Mme Raffaella Fiorini

**CONTENU DU COURS:**

Il corso si propone di fornire un quadro generale del patrimonio culturale italiano e della storia della sua protezione e valorizzazione anche attraverso lo studio di alcuni dei beni presenti sul territorio.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

F. A. La Rocca (a cura di), *Del patrimonio culturale*, Roma, Bonanno editore, 2009.

Verranno inoltre proposti siti di particolare rilievo, articoli tratti da riviste specializzate e documentari.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

M. Gras – P. Liverani (a cura di), *Il patrimonio culturale tra tutela e ricerca: atti del convegno internazionale*, Roma 30-31 gennaio 2006, Roma, Unione internazionale degli istituti di archeologia, storia e storia dell'arte in Roma, 2011.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E22IT5 Langue italienne 2 :  
thème, version, expression orale  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : version et thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Julia Chanut-Puello

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS:** Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- lexique : S. Camugli - G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.
- un *dictionnaire bilingue italien français*. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, Le Robert & Zanichelli, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un *dictionnaire unilingue italien*. Ouvrage conseillé : Ferdinando Palazzi et Gianfranco Folena, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.
- un *dictionnaire unilingue français* (ouvrage conseillé : le Petit Robert, qui comprend synonymes et contraires)
- des outils grammaticaux : une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot), une grammaire italienne contrastive (par exemple Odette et Georges ULYSSE, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette), un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la série Bescherelle, aux éditions Hatier).

**TITRE DU COURS: Expression orale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Mme Raffaella Fiorini

**NOMBRE D'HEURES:** 19h30

**CONTENU DU COURS:**

Il corso è finalizzato allo sviluppo delle competenze di comprensione e produzione orale. Verrà approfondita la conoscenza della cultura e della società italiana, con particolare riguardo all'attualità.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:**

R. Bozzone Costa – C. Ghezzi – M. Piantoni, *Contatto. Corso di italiano per stranieri. Livello B2*, Torino, Loescher, 2015.

Verrà, inoltre, proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani e da riviste specializzate, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

Bolzoni-D.Frascoli, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini, 2010

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E23IT5 - analyse de documents XVIIIe-XIXe siècles  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Analyse de textes (XVIIIe-XIXe siècles)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Julia Chanut-Puello

**NOMBRE D'HEURES :** 39h

**CONTENU DU COURS :**

Pratique de la méthode de l'explication de textes, sur des extraits de prose et des poésies des XVIIIe et XIXe siècles.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

DONNAREL Evelyne, CAPRA Antonella, *Explication de texte, commentaire guidé, commentaire dirigé. Licence, Master, Concours. Italien*, Paris, Ellipses, 2008.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Muriel GALLOT, Jean-Luc NARDONE, Margherita ORSINO, *Anthologie de la littérature italienne – vol.3 : XIXe et XXe siècles*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2005.

Paolo E. BALBONI, Anna BIGUZZI, *Letteratura italiana per stranieri, Livello B2/C2*, Perugia, Guerra Edizioni, 2010.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Ce cours requiert une importante participation des étudiants, qui seront appelés à présenter leur travail sous forme d'exposés oraux tout au long du semestre.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E24IT5 – Littérature**

**ECTS 3**

**TITRE DU COURS : Panorama de la littérature italienne (XVIIIe-XIXe siècles)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Le cours propose la présentation des principaux auteurs et des courants majeurs qui ont marqué la littérature italienne des XVIIIe-XIXe siècles. Le panorama de ces siècles sera enrichi par l'étude et l'analyse de quelques extraits des textes majeurs, à laquelle les étudiants contribueront avec des exposés oraux, tout au long du cours.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

C. Bologna, P. Rocchi, *Rosa fresca aulentissima*, Torino, Loescher, 2009, vol. III (*Dal barocco all'età dei Lumi*) et vol. IV (*Neoclassicismo e romanticismo*).

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

Pour une présentation synthétique de *l'histoire littéraire* italienne: A. Asor Rosa, *Breve storia della letteratura italiana*, voll. I-II, Torino, Einaudi, 2013.

Pour un outil méthodologique dans l'étude de *l'analyse littéraire*: C. Benussi, G. Zaccaria, *Per studiare la letteratura italiana*, Milano, Bruno Mondadori, 2002.

Pour une anthologie de la littérature italienne qui présente *en français* la vie et l'œuvre des auteurs, ainsi que des introductions au contexte historique et littéraire des extraits: J.-L. Nardone, M. Gallot & M. Orsino, *Anthologie de la littérature italienne*, vol. II, *XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles* et vol. III, *XIXe et XXe siècles*, Toulouse, Presses Universitaires de Mirail, 1999-2003.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E25IT5**

**Civilisation**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Civilisation italienne XVIIe-XIXe siècles**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Profilo storico-letterario dell'Italia dal Settecento all'Ottocento.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

E. Pagano, *L'Italia e I suoi stati nell'età moderna*, La Scuola (collana saggi) 2010.

R. Pauvert - C. Savi, *Dossier de civilisation italienne*, Paris, Ellipses, 2009.

M. Pazzaglia, *Letteratura italiana* vol. 3, Bologna, Zanichelli 1991.

## Deuxième année

### Semestre 3

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E31IT5 Histoire de la langue italienne 1**  
**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Storia della lingua italiana dalle origini alla fine dell'Ottocento**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : M. Daniele Comberiati

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS** : L'évolution de la langue italienne des origines à la formation de l'État unitaire, le processus d'alphabétisation et de scolarisation de la population italienne. Certaines questions linguistiques: le « prêté », les différences entre langue et dialectes, le plurilinguisme.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE** :

C. Marazzini, *La lingua italiana. Profilo storico*, Bologna, il Mulino, 1998 (cap. V-IX).

C. Marazzini, *Breve storia della lingua italiana*, Bologna, Il Mulino, 2004.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE** :

T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Bari, Laterza, 1963.

G. Devoto, M.L. Altieri *La lingua italiana. Storia e problemi attuali*, Torino, Einaudi, 1968.

L. Serianni, *Lezioni di grammatica storica italiana*, Roma, Bulzoni, 2001

M. Sensi, *L'Italiano di tutti*, Milano, Mondadori, 2007.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E32IT5**  
**Langue italienne**  
**ECTS : 6**

**TITRE DU COURS: Traduction: thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS** : Ce cours a pour objectif de faire progresser les étudiants dans la traduction du français à l'italien sur des extraits littéraires visant à introduire quelques questions

syntaxiques et sémantiques propres au passage entre les deux langues. Les exercices de traduction demanderont aux étudiants une révision lexicale, un approfondissement et une reprise, si besoin est, de certaines règles de grammaire.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

F. Livi, *Manuel de thème. Licence, Master, Concours*, Paris, Ellipses, 2010.

V. D'Orlando, J.-F. Bonini, J.G. Lepoivre, *Le vocabulaire de l'italien moderne*, Pocket, 2007<sup>3</sup> (choix de chapitres, en fonction des documents travaillés)

Une grammaire de l'italien [M. Ferdeghini-Varejka, P. Niggi, *Italien. Grammaire* (1996), Paris, Le Robert & Nathan, 2005]

Un dictionnaire unilingue italien au choix.

Un dictionnaire français-italien au choix.

#### **TITRE DU COURS : Version**

**NOMBRES D'HEURES :** 19h30

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Jean-Claude Mirabella

**CONTENU DU COURS :** Traduction de divers textes tirés de la littérature italienne des XIXe, XXe et XXIe siècles, de documents, commentaires ou critiques sur le monde contemporain. Reprise de certaines règles de grammaire. Révision régulière du lexique.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Dictionnaire unilingue : *Dizionario della lingua italiana* : De Voto/Oli, ed. Le Monnier.

Grammaire: G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.

Lexique : S. Camugli-G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.

Dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)

#### **TITRE DU COURS: Expression écrite et orale**

**NOMBRE D'HEURES:** 13h

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Mme Raffaella Fiorini

#### **CONTENU DU COURS:**

Il corso è finalizzato allo sviluppo delle competenze di comprensione e produzione orale. Verrà approfondita la conoscenza della cultura e della società italiana, con particolare riguardo all'attualità.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:** R. Bozzone Costa– C. Ghezzi – M. Piantoni- E. Scaramelli, *Nuovo Contatto C1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher ed., 2013.

Verrà, inoltre, proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani e da riviste specializzate, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Bolzoni-D.Frascoli, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini, 2010.

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E33IT5**

**Arts XVIIIe-XIXe siècles**

**ECTS : 6**

#### **TITRE DU COURS : La création artistique en Italie aux XVIIIe-XIXe siècles**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 39h

**CONTENU DU COURS :** Les étudiants pourront approfondir les courants artistiques qui ont marqué l'histoire italienne aux XVIIIe et XIXe siècles. En particulier, ils étudieront le néoclassicisme, en sculpture et architecture, les 'macchiaioli', le divisionisme. Parmi les figures majeures de cette époque : Canaletto, Piranesi, Canova, Fattori, Segantini, De Nittis, Rosalba Carriera.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

André Chastel, *L'art italien*, Flammarion, 2015.

Giulio Carlo Argan, *Storia dell'arte italiana*, vol. 3, Sansoni, 2002.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

G. De Cataldo, *Les Macchiaioli, des impressionistes italiens ?*, Paris, Musée D'Orsay, 2013.

H. Focillon, *Piranesi*, Infolio, 2001.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E34IT5**

**Littérature**

**ECTS 3**

#### **TITRE DU COURS : Panorama de la littérature italienne XVIIIe-XIXe siècles**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

#### **CONTENU DU COURS :**

Ce cours vise à présenter les principaux courants littéraires italiens des XVIIIe et XIXe siècles en relation avec le contexte culturel et historique italien et européen. Tout au long du semestre, des textes

majeurs de la littérature italienne de cette période feront l'objet d'une analyse critique plus approfondie.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Dal Cinquecento al Settecento*, Milano, Mondadori, 2012 ;

Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Dall'Ottocento al Novecento*, Milano, Mondadori, 2012.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Salvatore Guglielmino, Herman Grosser, *Il sistema letterario*, vol. 3 Cinquecento, Seicento e Settecento, Milano, Principato, 1993 ;

Salvatore Guglielmino, Herman Grosser, *Il sistema letterario*, vol. 4 Ottocento, Milano, Principato, 1993.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E3SIT5**

**Civilisation**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Civilisation italienne XVIIe-XIXe siècles**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Profilo storico-letterario dell'Italia dal Settecento all'Ottocento.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

E. Pagano, *L'Italia e I suoi stati nell'età moderna*, La Scuola (collana saggi) 2010.

R. Pauvert - C. Savi, *Dossier de civilisation italienne*, Paris, Ellipses, 2009.

M. Pazzaglia, *Letteratura italiana* vol. 3, Bologna, Zanichelli 1991.

**Deuxième année**

**Semestre 4**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E41 IT 5**

**Histoire de la langue italienne**

**ECTS : 6**

**TITRE DU COURS : Textes anciens**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine KIRKBY

**NOMBRE D'HEURES** : 39h

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.  
Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaire de référence : Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)

Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)

Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)

Eventuellement dictionnaire latin-français

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Un polycopié sera distribué à la rentrée.

**CODE ET INTITULÉ DE L'UE : E42IT5 Langue italienne 4: traduction, expression écrite et orale**  
**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Version**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : M. Jean-Claude Mirabella

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS** : Traduction d'extraits de romans de la littérature italienne du XX<sup>e</sup> et du XXI<sup>e</sup> siècles, mais également de documents, commentaires ou critiques sur le monde contemporain. Reprise de certaines règles de grammaire, exercices. Révision régulière du lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Dictionnaire unilingue : *Dizionario della lingua italiana* : De Voto/Oli ed. Le Monnier.

Dictionnaire unilingue français (ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires)

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Grammaire: G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.

Lexique : S. Camugli - G. Ulysse, *Les mots italiens*, Hachette.

**TITRE DU COURS : Thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : M. Gianni Angelini

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

## **CONTENU DU COURS :**

Le cours sera axé principalement sur la traduction de textes de domaines différents qui permettent d'avoir un aperçu vaste du champ linguistique italien. Toutefois la traduction des textes littéraires et historiques sera privilégiée.

## **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Eco Umberto, *Dire presque la même chose*, Paris, Grasset.

Caproni Giorgio, *La scatola nera*, Garzanti (quelques articles au sujet de la traduction).

## **TITRE DU COURS : Expression écrite et orale**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Raffaella Fiorini

**NOMBRE D'HEURES :** 13 h

## **CONTENU DU COURS:**

Il corso è finalizzato allo sviluppo delle competenze di comprensione e produzione orale. Verrà approfondita la conoscenza della cultura e della società italiana, con particolare riguardo all'attualità.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:** R. Bozzone Costa– C. Ghezzi – M. Piantoni- E. Scaramelli, *Nuovo Contatto C1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher ed., 2013.

## **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

Bolzoni-D.Frascoli, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini, 2010.

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

## **COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Verrà, inoltre, proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani e da riviste specializzate, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E43IT5 – Arts XIXe et XXe siècles**

**ECTS 5**

## **TITRE DU COURS : La peinture italienne du XIXe siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine KIRKBY

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Après avoir posé les bases méthodologiques de l'analyse picturale, le cours abordera les principaux courants dans la peinture italienne du XIXe siècle.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE** (ouvrage à acheter par tous les étudiants inscrits en CC et en DA):

Une bonne histoire de l'art italien du XIXe par exemple, Giulio Carlo Argan, *Storia dell'arte italiana, l'Ottocento*, Sansoni 2008 ou Carlo Bertelli, Giuliano Briganti e Antonio Giuliano, *Storia dell'arte italiana*, Edizioni scolastiche Bruno Mondadori.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Des références (bibliographie et sitographie) seront données au fur et à mesure du cours suivant les points abordés.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :** Les étudiants doivent prendre l'habitude de fréquenter les musées à Montpellier (Musée Fabre, mais aussi La Panacée, le Pavillon Populaire, le Carré Saint-Anne etc.) et ailleurs.

**TITRE DU COURS : L'art italien du XXe siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Le cours se propose de présenter les principaux courants artistiques italiens du XXème siècle, avec un regard particulier sur l'avant-garde futuriste et sur le « retour à l'ordre » de la métaphysique. Une initiation aux méthodes d'analyse des œuvres d'art au niveau stylistique et iconographique sera également proposée. Des

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

R. Bossaglia, *L'arte nella cultura italiana del Novecento*, Roma-Bari, Laterza, 2000

M. Feuillet, *L'art italien*, Paris, Presses Universitaires Françaises (*Que sais-je?*), 2009 (chapitre IX, *Les modernités*).

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

S. Ferrari, *Dizionario di arte e di architettura*, Milano, Bruno Mondadori, 2006

R. Barilli, *Storia dell'arte contemporanea in Italia. Da Canova alle ultime tendenze. 1786-2006*, Milano, Bollati Boringhieri, 2007.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E44IT5**

**Littérature italienne**

**ECTS 3**

**TITRE DU COURS : Panorama de la littérature italienne du XXe siècle**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours vise à présenter les principaux courants littéraires italiens du XXe siècle en relation avec le contexte culturel et historique italien et européen. Tout au long du semestre, des textes majeurs de la littérature italienne de cette période feront l'objet d'une analyse critique plus approfondie.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Giulio Ferroni, *Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio*, Milano, Mondadori, 2012.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Salvatore Guglielmino, *Guida al Novecento italiano*, Milano, Principato editore ;  
- Giuliano Manacorda, *Storia della letteratura italiana contemporanea (1940-1996)*, Roma, Editori Riuniti.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E45 IT5**

**Civilisation**

**ECTS : 3**

**TITRE DU COURS : Panorama de la civilisation italienne contemporaine (XXe siècle)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

**CONTENU DU COURS** : Le panorama de l'histoire politique, culturelle et sociale de l'Italie contemporaine sera abordé à travers des sources les plus variées possibles (extraits d'œuvres littéraires, historiographiques et critiques, chansons, vidéos et images, extraits de films et de documentaires). Dans une optique chronologique, utile à la compréhension des éléments fondateurs de l'Italie contemporaine, le cours retracera les épisodes marquants du XXème siècle et demandera aux étudiants, entre autres, l'approfondissement d'un épisode historique et la lecture d'une œuvre littéraire qui peuvent être considérés significatifs de la construction identitaire italienne.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

S. Colarizi, *Storia del Novecento italiano. Cent'anni di entusiasmo, di paure, di speranza*, Milano, Biblioteca Universale Rizzoli, 2000

Pour une présentation synthétique en français de l'histoire italienne: P. Milza, *Histoire de l'Italie, des origines à nos jours* (2005), Paris, Hachette, 2013 (choix de chapitres)

*Pour les dossiers à préparer en vue des exposés oraux:*

V. La Mendola, M. Villano, *Italia tra le righe. I libri della nostra storia*, Milano, Educatt, 2011  
(une fiche au choix)

C. Fruttero, M. Gramellini, *La patria, bene o male. Almanacco essenziale dell'Italia unita (in 150 date)*, Milano, Mondadori, 2011 (choix de chapitres)

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

C. Lettieri, *L'Italie contemporaine: manuel de civilisation*, Paris, Ellipses, 2008.

L. CASALINO, A. GIACONE, *Manuale di storia politica dell'Italia repubblicana. Dal 1946 a oggi*, Paris, Chemins de Tr@verses, 2011.

G. Crainz, *Autobiografia di una repubblica. Le radici dell'Italia attuale*, Milano, Feltrinelli, 2012.

G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Storia contemporanea. Il Novecento*, Roma-Bari, Laterza, 2008.

### **Troisième année Semestre 5**

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51ITL5 – Langue Italienne S. 5  
ECTS : 4**

#### **Titre du cours : Thème**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 26h

#### **CONTENU DU COURS :**

Ce cours, qui est commun aux étudiants de LLCER et LEA, proposera la traduction du français vers l'italien de textes littéraires et journalistiques ainsi qu'une réflexion sur la structure de la langue italienne littéraire et non littéraire.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Robert, *Dictionnaire de la langue française* ;

Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana* ;

Un bon dictionnaire bilingue français/italien et italien/français (par exemple le dictionnaire Robert & Signorelli) ;

G. Genot, *Italien – La grammaire*, Paris, Hatier, 2009.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Odette et Georges Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette.

**TITRE DU COURS : Version italienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Isabelle Felici

**NOMBRE D'HEURES :** 26 h

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la traduction littéraire et journalistique de l'italien vers le français. Les textes littéraires alterneront avec les textes journalistiques.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaires unilingues :

Robert, *Dictionnaire de la langue française*

Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises et de la presse en français est vivement conseillée.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51IT5**  
**Langue ancienne 5 : philologie, textes anciens**  
**ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Du latin aux langues et littératures romanes**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

1. INTRODUZIONE
  - Definizione del termine 'filologia'
  - Campo di indagine della 'filologia romanza'
  
2. DAL LATINO ALLE LINGUE ROMANZE
  - La disgregazione politica e linguistica dell'Impero Romano
  - Lo spazio linguistico della 'Romània'
  - Le lingue di sostrato e di superstrato
  - Latino letterario (classico) e latino volgare (orale)
  - Il 'sermo vulgaris'
  - L'*Appendix Probi*
  - La nascita delle lingue neo-latine

3. LE LETTERATURE IN LINGUA VOLGARE
  - La lingua d'oil : l'épica storica e il romanzo
  - La lingua d'oc : la poesia dei Trovatori
  - Prime testimonianze del volgare italiano (*L'indovinello veronese, Il placito di Capua, L'iscrizione di S. Clemente* e il *Cantico di frate sole* di S. Francesco d'Assisi)
4. LE PRINCIPALI TRASFORMAZIONI LINGUISTICHE
  - Lingue sintetiche (latino) e lingue analitiche (lingue romanze)
  - Il sistema vocalico delle lingue romanze
  - Il sistema consonantico delle lingue romanze

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Alvise Andreose, Lorenzo Renzi, *Manuale di linguistica e filologia romanza*, Bologna, Il Mulino, 2003;
- Alberto Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Napoli, Liguori, 2001.

**COMPLÉMENT D'INFORMATION :**

Des photocopies seront distribuées en cours de semestre.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52ITL5 Italien Civilisation :  
Patrimoine culturel italien (MUTUALISÉ E52ITY5 LEA)  
ECTS 4**

**TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 39h

**CONTENU DU COURS :** Le cours développe la question de la *valorisation* du patrimoine culturel italien dans le contexte méditerranéen. Les étudiants sont amenés à comprendre la définition complexe de *patrimoine culturel* selon les récents textes de l'Unesco : le patrimoine culturel matériel et immatériel, avec un regard attentif aux traditions orales et aux différences culturelles.

*Etudes de cas :* les Itinéraires culturels européens du Conseil d'Europe : la Route des Phéniciens, la via Francigena.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- Vecco Marilena, *L'evoluzione del concetto di patrimonio culturale*, Franco Angeli, 2011.
- Settis Salvatore, *Italia S.p.A. L'assalto del patrimonio culturale*, Einaudi, 2007.
- Patrimoni identitari e dialogo interculturale*, a cura di N. Lupoli, Franco Angeli, 2011.

## BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Cicerchia, Annalisa, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, F. Angeli, 2002.

*Del patrimonio culturale*, a cura di La Rocca F. A., Bonanno, 2009.

### Sites web :

www.unesco.it

www.rottaedifenici.it

www.culture-routes.lu

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS** : Plusieurs visites de sites et musées sont organisées dans le cadre du cours.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E53IT5**

**Littérature et arts 5**

**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Léonard de Vinci, au croisement des arts et des lettres**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : M. Flaviano Pisanelli

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

### CONTENU DU COURS :

Très connu comme peintre et artiste, Léonard de Vinci est également l'auteur de nombreux écrits littéraires qui sont au centre de son parcours créatif. Cet *artista a tutto tondo* nous laisse en particulier des fables, un bestiaire, des prophéties, des maximes, des aphorismes et le *Traité de la peinture* où Léonard mène une réflexion profonde et extrêmement moderne sur les relations entre les différents langages de la création humaine.

Ce cours entend analyser les écrits littéraires de Léonard de Vinci en relation avec sa riche activité artistique.

### BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

**Les étudiants devront lire les deux ouvrages suivants. Cette lecture sera évaluée lors de l'examen**

- Leonardo da Vinci, *Scritti*, a cura di Carlo Vecce, Mursia, Milano, 1992 ;
- Leonardo da Vinci, *Trattato della pittura*, Vicenza, Neri Pozza, 2000.

### BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Leonardo da Vinci, *Scritti letterari*, a cura di Augusto Marinoni, Milano, Rizzoli, 1987 ;
- Léonard de Vinci, *Maximes, fables et devinettes*, tr. fr. par Christophe Mileschi, Paris, Arléa, 2001 ;
- Carlo Vecce, *Leonardo*, Roma, Salerno, 1998 ;
- C. Scarpati, *Leonardo scrittore*, Milano, Vita e Pensiero, 2001 ;
- F. Frosini, « La biblioteca », in P. Galluzzi (a cura di), *La mente di Leonardo. Nel laboratorio del Genio Universale*, Firenze, Giunti, 2006, pp. 126-145.

**TITRE DU COURS : Léonard de Vinci, peintre**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Myriam CARMINATI

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

De l'artisan à l'artiste philosophe : le cours portera plus particulièrement sur l'œuvre peint et sur l'itinéraire exceptionnel de l'un des plus grands génies de la Renaissance, dont la passion de la connaissance se nourrissait de l'observation de la nature et de toutes choses, ce qui lui faisait dire que la « sagesse » était nécessairement « fille de l'expérience ».

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Leonardo da Vinci, *Trattato della pittura*, Vicenza, Neri Pozza, 2000.  
Léonard de Vinci, *Traité de la perspective linéaire*, Traduction de Vincent Gréby, Paris, L'Harmattan, 2007.  
Angela Ottino Della Chiesa, *Leonardo pittore*, Milano, Rizzoli, 1967.  
Mario Pomilio, *L'opera completa pittorica di Leonardo*, Milano, Rizzoli, 1978.  
Giovanni Carlo Federico Villa, *Léonard de Vinci, peintre, L'œuvre complet*, traduction de Pierre Marre, Milan, Silvana éd., 2011.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Léonard de Vinci, *Cahiers*, traduction de Louise Servicen, préface de Paul Valéry, Paris, Gallimard, 1999-2000.  
*Léonard De Vinci (ouvrage collectif)*, Paris, Éd. Atlas, 1983.  
Daniel Arasse, *Léonard de Vinci : le rythme du monde*, Paris, Hazan, 2011.  
Martin Clayton, *Léonard De Vinci, Anatomie de l'homme*, traduction de Caroline Rivolier, Paris, Seuil, 1992.  
Paul Valéry, *Introduction à la méthode de Léonard de Vinci*, Paris, Gallimard, 1992.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E54IT5 Littérature 5**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : Le théâtre de Carlo Goldoni**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours envisagera l'œuvre comique de Carlo Goldoni, avec des approfondissements sur des thèmes tels que la « réforme » du théâtre, la construction des personnages, la représentation de la société, le rapport entre œuvre et spectateur, etc. Trois œuvres (*Il servitore di due padroni*, *La bottega del caffè* et *La locandiera*) seront étudiées.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Les étudiants devront consulter dans leur intégralité les ouvrages suivants, dont la lecture sera évaluée durant les épreuves d'examen :

Carlo GOLDONI, *Il servitore di due padroni*, Venezia, Marsilio, 2011

Carlo GOLDONI, *La bottega del caffè*, Venezia, Marsilio, 1994

Carlo GOLDONI, *La locandiera*, Venezia, Marsilio, 2007

Siro FERRONE, *La vita e il teatro di Carlo Goldoni*, Venezia, Marsilio, 2011

Perle ABBRUGIATI, *Un'idea di Goldoni – L'illusione di un realista*, Aix-en-Provence, PUP, 2014

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Françoise DECROISSETTE, *Venise au temps de Goldoni*, Paris, Hachette, 1999.

Franco FIDO, *Nuova guida a Carlo Goldoni. Teatro e società del Settecento*, Torino, Einaudi, 2000.

Carlo GOLDONI, *Mémoires de monsieur Goldoni pour servir à l'histoire de sa vie et de son théâtre*, Norbert Jonard (éd.), Paris, Aubier, 1992.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52IT5 – Civilisation**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS : L'Italie fasciste**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Sabina Ciminari

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Ce cours d'approfondissement se penchera sur une période cruciale de l'histoire contemporaine italienne, le Ventennio, en retraçant les aspects constitutifs de l'idéologie du projet nationaliste fasciste. Seront approfondis, entre autres, le rapport entre le fascisme et les médias, les arts et les intellectuels (entre opposition et adhésion), ainsi que l'examen de la place des femmes dans la société fasciste. Les documents d'appui – à disposition des étudiants dans l'espace cours moodle – seront variés (extraits d'œuvres littéraires, historiographiques et critiques, chansons, vidéos et documents iconographiques, extraits de films et de documentaires), afin de restituer la complexité et l'ampleur du projet fasciste de refondation de la société. Les étudiants devront lire obligatoirement le volume de Emilio Gentile, et approfondir un aspect au choix (entre la question de l'adhésion des intellectuels et celle de la place des femmes dans la société fasciste) avec la présentation d'un dossier.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

E. Gentile, *Fascismo. Storia e interpretazione*, Roma-Bari, Laterza, 2002 (trad.fr. *Qu'est-ce que le fascisme? Histoire et interprétation*, Paris, Gallimard, 2004).

M. Serri, *I redenti. Gli intellettuali che vissero due volte. 1838-1948*, Milano, Corbaccio, 2005 (choix de chapitres).

V. de Grazia, *Le donne nel regime fascista* (1992), Venezia, Marsilio, 2011 (choix de chapitres).

### Troisième année

#### Semestre 6

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62ITL5 Civilisation Italienne S. 6**  
**ECTS : 4**

#### **Titre du cours: Histoires, mémoires et parcours de l'émigration italienne**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Mme Isabelle Felici

**NOMBRE D'HEURES** : 19h30

#### **CONTENU DU COURS :**

Au cours des premières séances seront retracées les grandes lignes de l'histoire de l'émigration italienne : les principales destinations, les différents flux, les régions de départ, les données quantitatives. En partant de ces données générales, le lien sera fait avec les retombées de ces flux migratoires aujourd'hui, notamment dans la représentation qui en est faite dans la littérature et le cinéma italiens contemporains, mais aussi dans les mémoires des descendants d'émigrés.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

- *Enfants d'Italiens, quelle(s) langue(s) parlez-vous*, textes et témoignages recueillis par I. Felici & J.-C. Vegliante, Toulon, Gehess, 2009, disponible en ligne : <http://circe.univ-paris3.fr/EnfantsdItaliens.pdf>  
- I. Felici, « L'émigré ce héros. Les étapes du parcours migratoire dans les récits d'émigration », dans *Récits de migration en quête de nouveaux regards*, sous la direction de N. Violle & J.-I. Ghidina, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2014, p. 19-27.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

P. Bevilacqua, A. De Clementi, E. Franzina (a cura di), *Storia dell'emigrazione italiana*, Roma, Donzelli, 2001.

#### **COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

L'étudiant consultera avec profit la revue *Altreitalia* qui a mis ses archives en ligne : <http://www.altreitalia.it/Pubblicazioni/Rivista/Rivista.kl> ainsi qu'une très riche bibliographie [http://www.altreitalia.it/Risorse/Bibliografia\\_Altreitalia/A/A.kl](http://www.altreitalia.it/Risorse/Bibliografia_Altreitalia/A/A.kl) et une filmographie

[http://www.altreitalie.it/Le\\_Migrazioni\\_Italiane\\_In\\_Rete/Film\\_E\\_Documentari/Filmografia\\_Italiana\\_SullEmigrazione.kl](http://www.altreitalie.it/Le_Migrazioni_Italiane_In_Rete/Film_E_Documentari/Filmografia_Italiana_SullEmigrazione.kl)

Voir aussi le site du *Museo nazionale dell'Emigrazione* de Rome

<http://www.museonazionaleemigrazione.it/museo.php?id=2>

### **Titre du cours: L'Italie d'aujourd'hui**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : M. Daniele Comberiati

**NOMBRE D'HEURES** : 19 h. 30

### **CONTENU DU COURS :**

1. L'avvento di Berlusconi e l'inchiesta "Mani Pulite" (febbraio 1992- marzo 1994) 2. Le elezioni del 1994: il Governo Berlusconi 3. Alle soglie del 2000: nuovi equilibri e contraddizioni politiche. L'immigrazione, l'emigrazione e il razzismo 4. Il secondo e il terzo governo Berlusconi 5. I governi tecnici e l'Italia attuale

### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- A. Stille, *Citizen Berlusconi. Il cavalier miracolo: la vita, le imprese, la politica*, Milano, Garzanti, 2010.
- P. Ginsborg, *Berlusconi. Ambizioni patrimoniali in una democrazia mediatica*, Torino, Einaudi, 2003.
- M. Belpoliti, *Il corpo del capo*, Milano, Guanda, 2009.
- T. Campi, V. Zabus, *Macaroni !*, Charleroi, Dupuis, 2016.

### **FILMOGRAPHIE**

- *Citizen Berlusconi*, di A. Cairola e S. Gray (Italia, 2003).
- *Il caimano*, di N. Moretti (Italia, 2006).
- *Videocracy*, di E. Gandini (Svezia, 2009).

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62IT5**

**Italien : langue (traduction de textes anciens et modernes) S6**

**ECTS 5**

**TITRE DU COURS : Traduction de textes modernes (version et thème)**

**NOM DE L'ENSEIGNANT** : Mme Sylvie Favalier

**NOMBRE D'HEURES** : 26h

### **CONTENU DU COURS :**

Pratique du thème et de la version. Révision et acquisition d'éléments de grammaire et de lexique.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

un dictionnaire bilingue italien français. Ouvrage conseillé : Raoul BOCH et Carla SALVIONI BOCH, *Le Robert & Zanichelli*, éditions Zanichelli Le Robert. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

un dictionnaire unilingue italien. Ouvrages conseillés : Nicola ZINGARELLI, *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli ou Ferdinando PALAZZI et Gianfranco FOLENA, *Dizionario della lingua italiana*, Torino, Loescher, qui comprend synonymes et contraires. Les éditions réduites ne sont pas indiquées.

En ligne :

- Dictionnaire : Vocabolario Treccani : <http://www.treccani.it/vocabolario/>
- Synonymes et contraires : Vocabolario Treccani : <http://www.treccani.it/sinonimi/>

un dictionnaire unilingue français. Ouvrage conseillé : le *Petit Robert*, qui comprend synonymes et contraires

En ligne : Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales :

- Dictionnaire : <http://www.cnrtl.fr/definition/>
- Synonymes : <http://www.cnrtl.fr/synonymie/>
- Contraires : <http://www.cnrtl.fr/antonymie/>

des outils grammaticaux :

- une grammaire française (par exemple Maurice GREVISSE, *Le bon usage*, aux éditions Duculot),
- une grammaire italienne (Gérard GENOT, *Bescherelle italien : la grammaire*, Paris, Hatier, 2009 et Maurizio DARDANO et Pietro TRIFONE, *La nuova grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli),
- un manuel de verbes français et un manuel de verbes italiens (de la collection Bescherelle, aux éditions Hatier).

**TITRE DU COURS : Traduction de textes anciens**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Catherine KIRKBY

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :**

Entraînement à la compréhension et à la traduction en français de textes italiens du XIV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.  
Un exercice de préparation sera demandé à chaque séance.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

Dictionnaire de référence : Devoto e Oli, *Dizionario della lingua italiana*

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

Dictionnaire unilingue italien (type Zingarelli)  
Dictionnaire bilingue italien/français (type Robert et Signorelli)  
Dictionnaire des synonymes en français (type Robert)  
Eventuellement dictionnaire latin-français

**COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :**

Un polycopié sera distribué à la rentrée.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E63IT5**

**Approches de la critique littéraire**

**ECTS 4**

**TITRE DU COURS : La critique littéraire au XXe siècle. Approches et perspectives**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : M. Flaviano Pisanelli**

**NOMBRE D'HEURES : 39h**

**CONTENU DU COURS :**

**1. ÉTUDE ET ANALYSE DU TEXTE LITTÉRAIRE :**

- Définition de texte littéraire ;
- Les genres littéraires ;
- Le texte en vers (versification, notions de prosodie, de rythmique, de métrique) ;
- Le texte en prose (auteur, narrateur, espace et temps de la narration, personnage, techniques de la narration) ;

**2. LES APPROCHES CRITIQUES DU TEXTE LITTÉRAIRE :**

- la phénoménologie, l'herméneutique, la théorie de la réception, le structuralisme.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

**(ATTENTION : les étudiants devront lire, dans son intégralité, l'ouvrage suivant. Cette lecture sera évaluée lors de l'examen).**

- Therry Eagleton, *Introduzione alla teoria letteraria*, a cura di F. Dragosei, Roma, Editori Riuniti, 1998.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Remo Ceserani, *Il testo poetico*, Bologna, Il Mulino, 2010;
- Loredana Chines, Carlo Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci, 2001;
- Tzvetan Todorov, *Les genres du discours*, Paris, Seuil, 1978.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64 IT5**

**Littérature italienne contemporaine 6**

**ECTS : 5**

**TITRE DU COURS : L'engagement dans l'écriture italienne des XXe et XXIe siècles : Alberto Moravia, Pier Paolo Pasolini, Erri De Luca, Wu Ming, Pino Cacucci et Maurizio Maggiani.**

**NOM DE L'ENSEIGNANT : Mme Isabelle FELICI et M. Flaviano PISANELLI**

**NOMBRE D'HEURES : 39h**

**CONTENU DU COURS :** Ce cours se focalisera sur l'analyse de textes d'auteurs contemporains ayant abordé et élaboré de nouvelles formes d'engagement dans des contextes historiques, politiques, culturels et sociaux variés (des années 1960 au début du XXI<sup>e</sup> siècle). Les étudiants seront invités à se pencher sur des textes en prose et en vers et à approfondir les différents aspects de la notion d'engagement telle qu'elle est déclinée par chacun des auteurs étudiés.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE** (ouvrages à lire par tous les étudiants inscrits en CC et en DA):

- Pino Cacucci, *Ribelli*, Milano, Feltrinelli, 2001 ;
- Erri De Luca, *Opera sull'acqua e altre poesie*, Torino, Einaudi, 2002 ;
- Erri De Luca, *Solo andata*, Milano, Feltrinelli, 2005 ;
- Maurizio Maggiani, *Il romanzo della nazione*, Milano, Feltrinelli, 2015 ;
- Pier Paolo Pasolini, *Le Ceneri di Gramsci*, Milano, Garzanti, 1957 (dans l'une des éditions actuellement disponibles) ;
- Wu Ming, *L'invisible ovunque*, Torino, Einaudi, 2015.

**BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :**

- Filippo La Porta, Giuseppe Leonelli, *Dizionario della critica militante. Letteratura e mondo contemporaneo*, Milano, Bompiani, 2007 ;
- Alberto Moravia, *Impegno controverso*, Milano, Bompiani, 1980 ;
- Pier Paolo Pasolini, *Scritti corsari*, Milano, Garzanti, [1975], 1990 ;
- Victoriano Peña ( a cura di), *Scrittura e potere: intorno all'impegno politico nella letteratura italiana*, Roma, Bulzoni, 2010.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E61IT5 Expression orale : analyse et synthèse de documents**

**ECTS 2**

**TITRE DU COURS: – Italien: expression orale (analyse et synthèse de documents)**

**NOMBRE D'HEURES:** 19h30

**NOM DE L'ENSEIGNANT:** Mme Raffaella Fiorini

**CONTENU DU COURS:**

Il corso ha come obiettivo il miglioramento delle competenze di comprensione e produzione orale attraverso l'analisi di testi letterari e articoli di giornali riguardanti gli aspetti più significativi della cultura e della società italiana.

**BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE:** R. Bozzone Costa– C. Ghezzi – M. Piantoni- E. Scaramelli, *Nuovo Contatto C1. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*, Torino, Loescher ed., 2013.

A. Asor Rosa, *Cultura e società del Novecento: antologia della letteratura italiana*, Firenze, La Nuova Italia, 1981

Verrà, inoltre, proposta una selezione di brani narrativi, articoli tratti dai principali quotidiani e riviste italiani oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

#### **BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE:**

Bolzoni-D.Frascoli, *Vivere l'Italia*, Milano, Guerini, 2010.

M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64ITL5 Expression écrite et orale, analyse et synthèse de documents (mutualisé LEA)**

**ECTS 2**

#### **TITRE DU COURS : L'Italie à l'ère de la mondialisation**

**NOM DE L'ENSEIGNANT :** Mme Angela Biancofiore

**NOMBRE D'HEURES :** 19h30

**CONTENU DU COURS :** Ce cours vise à perfectionner l'expression écrite et orale ainsi que la méthodologie de l'analyse à partir de l'étude de documents de diverses natures (articles de presse, extraits de textes littéraires, documents audiovisuels) relatifs à l'Italie contemporaine en pleine mutation.

#### **BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :**

*Soyons le changement... Nouvelles tendances dans la littérature italienne contemporaine.* Une anthologie, éd. Levant/ Euromédia, Montpellier, 2016.

Erri De Luca, *Le rivolte inestirpabili*, Udine, Forum, 2010.

Ascanio Celestini, *Lotta di classe*, Torino, Einaudi, 2009.

#### **SITES WEB**

*Revue Notos. Espaces de la création: arts, écritures, utopies*  
disponible en ligne [www.revue-notos.net](http://www.revue-notos.net)  
<http://cultureitalianeoggi.blogspot.fr/>